

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.08

"Irons in the Fire"

Alors que les origines de la magie de la famille Locke sont révélées, Tyler et Kinsey cherchent à protéger leurs proches de la collection croissante de pions de Gabe.

Écrit par:

Jordan Riggs

Réalisé par:

Millicent Shelton

Date de la première:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

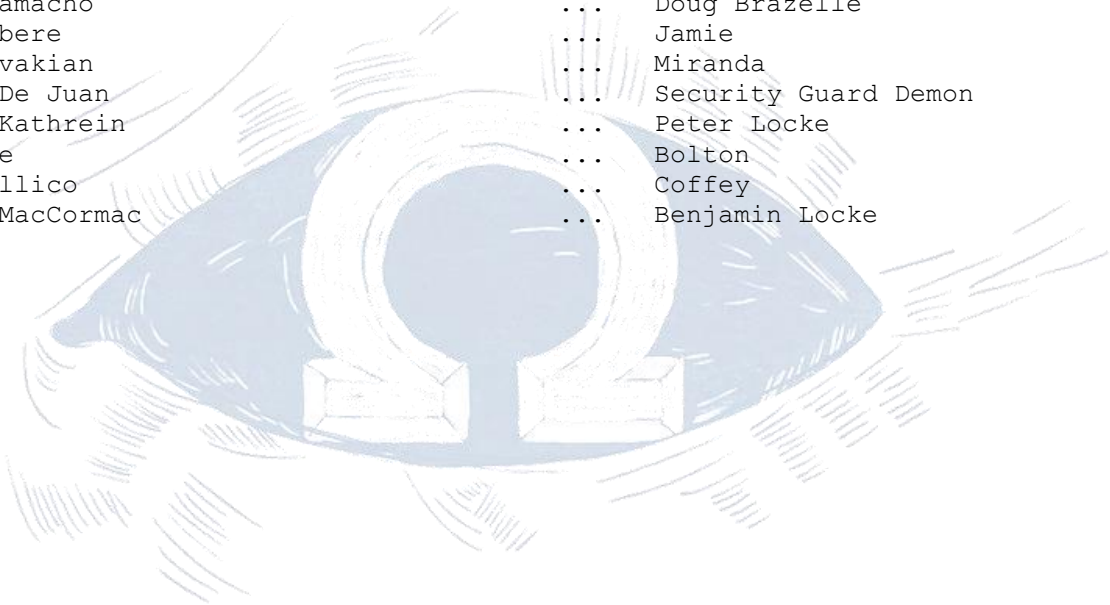
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Eric Graise	...	Logan Calloway
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Chloe Avakian	...	Miranda
Edward De Juan	...	Security Guard Demon
Joseph Kathrein	...	Peter Locke
Ian Lake	...	Bolton
Jeff Lillico	...	Coffey
Carson MacCormac	...	Benjamin Locke



1

00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:02 --> 00:01:04
Maman te suggère une pause.

3

00:01:07 --> 00:01:08
Prends le suivant.

4

00:01:19 --> 00:01:21
Je ne suis pas doué.

5

00:01:21 --> 00:01:23
Pas patient. C'est différent.

6

00:01:23 --> 00:01:25
Tu ne m'as pas transmis ton don.

7

00:01:25 --> 00:01:26
C'est la vérité.

8

00:01:26 --> 00:01:30
La guerre fait rage
et je ne suis bon qu'à empiler des armes

9

00:01:30 --> 00:01:32
fabriquées et maniées
par de meilleurs hommes.

10

00:01:33 --> 00:01:36
Quel est mon but en ce bas monde ?

11

00:01:38 --> 00:01:39
Tu trouveras ta vocation.

12

00:01:42 --> 00:01:43
Allez, au boulot !

13

00:02:27 --> 00:02:28
- Père...
- Je sais !

14

00:02:28 --> 00:02:31
Rejoins la ville au plus vite.
Alerte le capitaine Crais...

15

00:02:31 --> 00:02:34
- Ils sont trop nombreux. Tu dois...
- Obéis !

16

00:02:36 --> 00:02:37
Peter, qu'y a-t-il ?

17

00:02:37 --> 00:02:41
Les soldats du roi. Ne sortez
de la chambre sous aucun prétexte.

18

00:02:53 --> 00:02:54
Ouvrez !

19

00:02:56 --> 00:02:57
Que voulez-vous ?

20

00:02:57 --> 00:02:59
Bonsoir.

21

00:03:00 --> 00:03:02
Vous devez être Peter Locke.

22

00:03:02 --> 00:03:03
Et vous êtes ?

23

00:03:03 --> 00:03:07
Capitaine Frederick Gideon,
23e régiment d'infanterie de la Couronne.

24

00:03:09 --> 00:03:10
La rumeur dit

25

00:03:11 --> 00:03:13
que vous fabriquiez des armes coloniales

26

00:03:13 --> 00:03:16
et stockeriez des armements terroristes
sur votre propriété.

27

00:03:17 --> 00:03:19
Nous avons donc décidé de venir vérifier.

28

00:03:21 --> 00:03:23
Rien de pire que les rumeurs, capitaine.

29

00:03:24 --> 00:03:26
Ma famille dort.

30

00:03:26 --> 00:03:28
Je vous demande de partir.

31

00:03:32 --> 00:03:34
Honte à vous pour vos mauvaises manières !

32

00:03:35 --> 00:03:37
Même pas invité à prendre un thé !

33

00:03:38 --> 00:03:42
N'avez-vous donc pas entendu ?
Je suis un officier de votre roi.

34

00:03:44 --> 00:03:46
Fouillez la maison !

35

00:03:46 --> 00:03:47
Vous l'avez entendu.

36

00:03:48 --> 00:03:49
Vous deux, avec moi.

37

00:03:50 --> 00:03:52
Fouillez partout.

38

00:03:57 --> 00:03:58
Cherchez des armes !

39

00:04:04 --> 00:04:05
Mon Dieu !

40

00:04:07 --> 00:04:09
Regardez ce qu'on a trouvé,
avec huit barils de poudre

41

00:04:10 --> 00:04:12
et des armes britanniques volées
au grenier.

42

00:04:12 --> 00:04:14
Servez-vous dans leurs affaires.

43

00:04:15 --> 00:04:17
- Non !
- On emporte le reste.

44

00:04:18 --> 00:04:23
Typique d'un officier de Sa Majesté

de voler ce qui ne lui appartient pas !

45

00:04:24 --> 00:04:27

- Peter !

- Je prends soin de mes hommes.

46

00:04:28 --> 00:04:29

Peter !

47

00:04:29 --> 00:04:31

Et mes hommes de moi.

48

00:04:42 --> 00:04:43

Qui a pu dormir ?

49

00:04:47 --> 00:04:48

Je vois.

50

00:04:49 --> 00:04:50

Moi non plus.

51

00:04:52 --> 00:04:54

Pourquoi Gabe ne nous poursuit pas ?

52

00:04:55 --> 00:04:58

Il va d'abord constituer une armée,
transformer plus de gens.

53

00:05:01 --> 00:05:02

On doit prévenir nos amis.

54

00:05:02 --> 00:05:05

Les Savini, ceux qui savent pour les clés,

55

00:05:05 --> 00:05:07

avant qu'il ne les transforme.

56

00:05:07 --> 00:05:10
Ils pourraient nous aider
à obtenir la clé.

57

00:05:10 --> 00:05:14
Si Gabe crée d'autres démons,
impossible d'y aller sans protection.

58

00:05:16 --> 00:05:18
Je prendrai la Clé Hercule.

59

00:05:18 --> 00:05:20
Moi, la Clé Allumette.

60

00:05:20 --> 00:05:21
Et moi, alors ?

61

00:05:21 --> 00:05:23
- Tu vas à l'école.
- Pardon ?

62

00:05:23 --> 00:05:25
Tu plaisantes ? Non !

63

00:05:25 --> 00:05:28
On sera armés,
et il n'y a pas d'autre clé pour toi.

64

00:05:28 --> 00:05:31
- Gabe n'ira pas à l'école.
- Et maman ?

65

00:05:31 --> 00:05:32
Je m'en occupe.

66

00:05:32 --> 00:05:34
- Je vais pas rester en cours !
- Si.

67
00:05:34 --> 00:05:36
- Pourquoi ?
- On a dit non. Arrête.

68
00:05:36 --> 00:05:40
- C'est pas juste !
- Hé ! Que se passe-t-il ?

69
00:05:40 --> 00:05:43
Rien, une petite conversation matinale.

70
00:05:45 --> 00:05:48
On va être en retard. Tu viens, Kinsey ?

71
00:05:48 --> 00:05:49
Oui, je prends mon sac.

72
00:06:00 --> 00:06:01
Très bien.

73
00:06:01 --> 00:06:03
Que se passe-t-il ?

74
00:06:04 --> 00:06:06
Des trucs d'ados classiques.
Rien de grave.

75
00:06:06 --> 00:06:09
Ne me fais pas ça, Duncan.

76
00:06:10 --> 00:06:11
Kinsey a des soucis avec Gabe.

77

00:06:11 --> 00:06:13
Ça embête Bode car ils sont potes

78

00:06:14 --> 00:06:16
donc Tyler et moi
essayons de faire distraction.

79

00:06:18 --> 00:06:19
Elle va bien ?

80

00:06:19 --> 00:06:21
Je crois. Elle n'a pas épilougué.

81

00:06:21 --> 00:06:24
Les ados n'aiment pas
parler de ça aux adultes.

82

00:06:25 --> 00:06:27
Non, mais à toi, si.

83

00:06:27 --> 00:06:30
Je suis l'oncle cool. J'y peux rien.

84

00:06:31 --> 00:06:33
Tout va bien, Nina.

85

00:06:33 --> 00:06:34
Ne t'inquiète pas.

86

00:06:37 --> 00:06:40
Écoute, j'attends des pièces
pour la Pontiac,

87

00:06:40 --> 00:06:42
je n'ai rien à faire.

88

00:06:43 --> 00:06:44
Je pourrais t'aider.

89

00:06:45 --> 00:06:47
Besoin d'un stagiaire au théâtre ?

90

00:06:48 --> 00:06:51
Bien sûr. Enfin, si tu le veux vraiment.

91

00:06:52 --> 00:06:54
J'en ai toujours voulu un.

92

00:06:54 --> 00:06:57
Super ! Comment veux-tu ton café ?

93

00:07:59 --> 00:08:01
Allez-y. Mangez.

94

00:08:13 --> 00:08:15
Je n'ai pas reçu l'invitation au brunch.

95

00:08:16 --> 00:08:20
Heureusement, ton nouveau sbire
a une voiture visible depuis l'espace.

96

00:08:22 --> 00:08:24
Que fais-tu ici, Eden ?

97

00:08:24 --> 00:08:29
Je suis prête à pardonner le fait
que tu m'aies abandonnée à Key House,

98

00:08:29 --> 00:08:31
puisque nous sommes partenaires.

99

00:08:31 --> 00:08:33
- Nous ne sommes rien.
- Ah bon ?

100
00:08:34 --> 00:08:36
Tu n'as cette clé
que parce que je t'ai aidé.

101
00:08:36 --> 00:08:38
Elle est à moitié mienne.

102
00:08:39 --> 00:08:40
Je ne crois pas.

103
00:08:41 --> 00:08:42
Et eux non plus.

104
00:08:48 --> 00:08:49
C'est ton armée ?

105
00:08:51 --> 00:08:53
Tu aurais pu transformer
la moitié de la ville.

106
00:08:53 --> 00:08:55
Tous n'en sont pas dignes.

107
00:08:56 --> 00:08:57
Tu vois ces démons ?

108
00:08:58 --> 00:09:01
Ils sont tous serviabes,
dociles et obéissants.

109
00:09:02 --> 00:09:03
Alors que toi,

110
00:09:05 --> 00:09:06
tu es insignifiante pour moi.

111
00:09:07 --> 00:09:08
Bien.

112
00:09:09 --> 00:09:11
Fais ton truc, je fais le mien.

113
00:09:12 --> 00:09:15
Et je dirai à Kinsey
que tu lui passes le bonjour

114
00:09:16 --> 00:09:19
juste avant de lui briser le cou.

115
00:09:22 --> 00:09:25
Réfléchis bien à ce que tu veux faire.

116
00:09:31 --> 00:09:32
File.

117
00:09:35 --> 00:09:36
Moi, j'ai du travail.

118
00:10:09 --> 00:10:11
Est-ce qu'on va y arriver ?

119
00:10:13 --> 00:10:15
S'il a déjà transformé plein de gens...

120
00:10:16 --> 00:10:18
Quel choix avons-nous ?

121
00:10:23 --> 00:10:25

Merde. Je n'ai rien fait.

122

00:10:27 --> 00:10:28

Arrête-toi.

123

00:10:43 --> 00:10:44

C'est Mutuku.

124

00:10:49 --> 00:10:50

Bonjour, inspecteur.

125

00:10:51 --> 00:10:55

Tyler et Kinsey Locke.

Ça faisait longtemps. Comment ça va ?

126

00:10:56 --> 00:10:59

Tout va bien. J'ai fait quelque chose ?

127

00:11:00 --> 00:11:02

Ça dépend.

128

00:11:04 --> 00:11:06

Vous pensez pouvoir l'arrêter ?

129

00:11:08 --> 00:11:09

Oh, mon Dieu.

130

00:11:09 --> 00:11:11

- Il vous attend.

- Démarre !

131

00:11:29 --> 00:11:31

Où met-on les armes, capitaine ?

132

00:11:31 --> 00:11:34

Dans le chariot. La poudre à canon aussi.

133
00:11:34 --> 00:11:35
Bien, capitaine.

134
00:11:38 --> 00:11:39
Attention.

135
00:11:44 --> 00:11:46
Attention, c'est de la poudre.

136
00:11:47 --> 00:11:48
D'autres fusils.

137
00:11:49 --> 00:11:50
Embarquez ça.

138
00:11:50 --> 00:11:52
- On a tout, monsieur.
- Bien.

139
00:11:52 --> 00:11:54
Une dernière chose à faire.

140
00:11:58 --> 00:12:01
- Peter, que fait-il ?
- Non !

141
00:12:01 --> 00:12:03
N'avez-vous aucune pitié ?

142
00:12:03 --> 00:12:04
Bien.

143
00:12:05 --> 00:12:07
- Je vais commencer par celle-ci.
- Non !

144
00:12:14 --> 00:12:15
Aux abris !

145
00:12:18 --> 00:12:19
Encerclez-les !

146
00:12:19 --> 00:12:21
- Allez en enfer !
- Aux abris !

147
00:12:21 --> 00:12:22
Couvrez-vous !

148
00:12:22 --> 00:12:23
Ripostez !

149
00:12:24 --> 00:12:26
Tuniques rouges, éloignez-vous !

150
00:12:28 --> 00:12:31
On se replie ! En selle ! Allez !

151
00:12:31 --> 00:12:34
Repliez-vous ! Un homme à terre !

152
00:12:37 --> 00:12:38
Benjamin !

153
00:12:40 --> 00:12:41
Bien joué, fils.

154
00:12:41 --> 00:12:42
Allons-y !

155

00:12:43 --> 00:12:44
Ton couteau.

156
00:12:44 --> 00:12:45
Couvrez-vous !

157
00:12:46 --> 00:12:47
Capitaine, allons-y !

158
00:12:51 --> 00:12:52
Un peu plus fort.

159
00:12:52 --> 00:12:53
Tu peux y arriver.

160
00:12:57 --> 00:12:59
Tu peux y arriver !

161
00:13:01 --> 00:13:03
Ou peut-être...

162
00:13:05 --> 00:13:05
que non.

163
00:13:11 --> 00:13:12
Et pire encore,

164
00:13:14 --> 00:13:16
ta mort est insignifiante.

165
00:13:20 --> 00:13:23
Capitaine, ils sont trop nombreux !
Allons-y !

166
00:13:23 --> 00:13:26
- On les fait fuir !

- Couvrez le capitaine.

167
00:13:27 --> 00:13:28
Peter, non !

168
00:13:30 --> 00:13:32
- Ils s'enfuient !
- On se replie !

169
00:13:37 --> 00:13:39
- Père !
- Je suis désolé.

170
00:13:49 --> 00:13:50
Poursuivez-les !

171
00:13:50 --> 00:13:51
Chargés !

172
00:13:52 --> 00:13:53
Sentier principal !

173
00:14:46 --> 00:14:48
Restons au-dessus du niveau de la mer

174
00:14:49 --> 00:14:52
et cachons-nous
jusqu'à la fin de leurs recherches.

175
00:15:30 --> 00:15:31
Ils ont dû partir par là.

176
00:15:37 --> 00:15:38
Dispersez-vous.

177
00:15:42 --> 00:15:43

Une piste ?

178

00:15:44 --> 00:15:45
Des empreintes.

179

00:15:46 --> 00:15:48
Ils doivent être par là. Regarde.

180

00:15:49 --> 00:15:50
Ils ne sont pas loin.

181

00:15:53 --> 00:15:55
Où allons-nous ?

182

00:15:55 --> 00:15:57
- Silence.
- Qu'est-ce donc ?

183

00:16:27 --> 00:16:29
Bon Dieu, qu'est-ce ?

184

00:16:39 --> 00:16:40
Qu'est-ce donc ?

185

00:16:57 --> 00:16:58
Capitaine.

186

00:16:59 --> 00:17:02
- Ils nous ont trouvés.
- Alors nous nous battons ici.

187

00:17:17 --> 00:17:18
À quoi assistons-nous ?

188

00:17:29 --> 00:17:31
Attention, les voilà ! Baissez-vous !

189
00:17:39 --> 00:17:39
Attention !

190
00:17:43 --> 00:17:45
Howe ! Baissez-vous !

191
00:19:41 --> 00:19:43
LE MASSACHUSETTS ET LA RÉVOLUTION

192
00:19:46 --> 00:19:48
Je vais à l'école.

193
00:19:49 --> 00:19:52
Mince, je n'avais pas vu
qu'il était si tard.

194
00:19:52 --> 00:19:55
- Un petit déj ?
- J'ai pris des céréales.

195
00:19:56 --> 00:19:58
C'est quoi, tout ça ?

196
00:19:59 --> 00:20:02
Je regarde le registre de Key House
que Nina m'a donné,

197
00:20:03 --> 00:20:05
je fais des recoupements sur cette carte

198
00:20:05 --> 00:20:08
pour comprendre où était quoi,
avant, maintenant...

199
00:20:09 --> 00:20:10

Des trucs de nerd.

200

00:20:10 --> 00:20:12
Des trucs incroyables de nerd.

201

00:20:14 --> 00:20:15
- Je t'aime.
- Moi aussi.

202

00:20:15 --> 00:20:17
Bonne journée à l'école.

203

00:20:25 --> 00:20:26
Au revoir !

204

00:20:27 --> 00:20:28
Au revoir !

205

00:20:32 --> 00:20:33
Gabe est Dodge ?

206

00:20:33 --> 00:20:36
Eden, une démons ? Rien de surprenant.

207

00:20:38 --> 00:20:40
Essaie de la prendre.

208

00:20:41 --> 00:20:43
Un démon ne peut pas
prendre une clé à un Locke.

209

00:20:58 --> 00:20:59
Je peux pas !

210

00:21:00 --> 00:21:01
Je déconne !

211
00:21:02 --> 00:21:03
Sérieusement ?

212
00:21:20 --> 00:21:23
Je savais, mais ça me soulage quand même.

213
00:21:26 --> 00:21:28
Maintenant que je sais que vous êtes vous,

214
00:21:28 --> 00:21:33
on doit soutirer à Gabe sa Clé Démon
avant qu'il n'en transforme d'autres.

215
00:21:33 --> 00:21:34
Il a déjà eu Javi.

216
00:21:34 --> 00:21:37
Et si un démon s'en prend à nous ?

217
00:21:39 --> 00:21:40
Il faut les éliminer.

218
00:21:41 --> 00:21:42
Quoi, pour de vrai ?

219
00:21:43 --> 00:21:44
Oui.

220
00:21:44 --> 00:21:45
Mais...

221
00:21:46 --> 00:21:49
- Et si on les connaît ?
- Si Gabe les a eus,

222

00:21:49 --> 00:21:50
tu ne les connais plus.

223

00:21:50 --> 00:21:52
Et tu ne veux pas finir comme eux.

224

00:21:53 --> 00:21:55
Prenez un objet lourd et frappez fort.

225

00:21:55 --> 00:21:57
D'accord, ça fait carrément Romero, là.

226

00:21:58 --> 00:22:01
J'ai l'impression de m'être entraînée
toute ma vie pour ça.

227

00:22:02 --> 00:22:05
Mais c'est la vraie vie, hein.
Pas un film.

228

00:22:05 --> 00:22:09
C'est très réel.
Ces démons ont une force surnaturelle.

229

00:22:09 --> 00:22:11
- Mais pas invincible.
- Attendez.

230

00:22:11 --> 00:22:13
Si on tue Gabe, les autres meurent aussi ?

231

00:22:13 --> 00:22:15
C'est pas des vampires.

232

00:22:15 --> 00:22:17
Je sais, mais c'est peut-être pareil.

233

00:22:17 --> 00:22:19
Ils doivent être tués un par un.

234

00:22:20 --> 00:22:22
Et Gabe est un écho.
La force ne le tue pas.

235

00:22:22 --> 00:22:25
Super. On fait quoi avec lui, alors ?

236

00:22:25 --> 00:22:28
Alertez-moi, mais ne l'approchez pas.

237

00:22:28 --> 00:22:29
Un plan raisonnable.

238

00:22:29 --> 00:22:34
Si quelqu'un voit Gabe, Eden,
Javi ou un truc bizarre,

239

00:22:34 --> 00:22:36
appelez-moi direct
ou envoyez-moi un texto.

240

00:22:37 --> 00:22:38
Allez, c'est parti.

241

00:22:41 --> 00:22:43
Mec, j'aimais bien Javi.

242

00:22:43 --> 00:22:44
Moi aussi.

243

00:22:44 --> 00:22:47
- Avant qu'il attaque ma famille.

- Bien vu.

244
00:22:51 --> 00:22:53
Bonjour.

245
00:22:54 --> 00:22:55
C'est quoi ?

246
00:22:56 --> 00:22:57
J'ai...

247
00:22:59 --> 00:23:02
trouvé cette clé bizarre chez moi.
Tu veux la voir ?

248
00:23:04 --> 00:23:06
Plutôt cool.

249
00:23:09 --> 00:23:10
Ça ouvre quoi ?

250
00:23:12 --> 00:23:14
On le saura peut-être un jour.

251
00:23:15 --> 00:23:19
Je vais prendre un café avant les cours.
Vous en voulez ?

252
00:23:20 --> 00:23:21
- Non, ça va.
- Bien.

253
00:23:27 --> 00:23:29
Tu m'aides à la surveiller ? Elle...

254
00:23:30 --> 00:23:32

Elle ne comprend plus rien.

255

00:23:32 --> 00:23:33

Bien sûr.

256

00:23:34 --> 00:23:36

Yo, Jackie ! Attends !

257

00:23:46 --> 00:23:47

Tout va bien ?

258

00:23:47 --> 00:23:50

Pour l'instant. Aucun signe de Gabe, mais...

259

00:23:51 --> 00:23:52

il a eu Mutuku.

260

00:23:52 --> 00:23:54

- Quoi ?

- Oui.

261

00:23:56 --> 00:23:58

Maman le croit toujours son ami.

262

00:24:00 --> 00:24:01

Si tu le vois, éloigne-la.

263

00:24:18 --> 00:24:21

BODE

RAPPORT ?

264

00:24:24 --> 00:24:25

Pas de téléphone !

265

00:24:35 --> 00:24:36

Merci.

266

00:24:38 --> 00:24:40
Et maintenant ?

267

00:24:43 --> 00:24:44
Tyler et Kinsey y travaillent.

268

00:24:50 --> 00:24:51
GANG SAVINI : TOUT BON

269

00:24:51 --> 00:24:53
JACKIE LOGAN : OK

270

00:24:54 --> 00:24:56
Tu le récupéreras à la récré.

271

00:24:56 --> 00:24:58
Rendez-le-moi maintenant !

272

00:24:58 --> 00:25:00
Pardon ? Tu veux en parler au directeur ?

273

00:25:00 --> 00:25:03
Non. N'en dis pas plus.

274

00:25:05 --> 00:25:06
Désolé.

275

00:25:08 --> 00:25:11
Bien. Sortez tous vos feuilles de calcul.

276

00:25:12 --> 00:25:17
PROPRIÉTÉ DE PETER LOCKE
ET BENJAMIN LOCKE

277

00:25:24 --> 00:25:27
"Le capitaine Frederick Gideon

278
00:25:28 --> 00:25:31
"a été arrêté
par le capitaine Crais et ses hommes

279
00:25:31 --> 00:25:34
"après une escarmouche intense
dans une grotte voisine."

280
00:25:35 --> 00:25:38
J'ai ouvert une porte
entre les deux mondes.

281
00:25:38 --> 00:25:43
Un portail vers l'au-delà
que les mortels ne peuvent comprendre.

282
00:25:44 --> 00:25:47
Même si mon destin est scellé,

283
00:25:48 --> 00:25:50
je vous en supplie,

284
00:25:51 --> 00:25:52
trouvez cet endroit

285
00:25:52 --> 00:25:55
et laissez le pouvoir stupéfiant
de l'autre royaume

286
00:25:56 --> 00:25:59
submerger ce monde imparfait.

287
00:26:25 --> 00:26:26
Frederick Gideon,

288

00:26:26 --> 00:26:30
pour les nombreux crimes
dont vous avez été coupable,

289

00:26:30 --> 00:26:34
le peuple de la colonie du Massachusetts
vous a condamné à mort.

290

00:26:34 --> 00:26:36
Vous étiez un monstre avant la grotte.

291

00:26:37 --> 00:26:38
À présent, qu'êtes-vous ?

292

00:26:39 --> 00:26:42
Je ne suis que le début, mon garçon.

293

00:26:43 --> 00:26:45
D'autres de mon monde suivront,

294

00:26:45 --> 00:26:47
et détruiront votre monde !

295

00:26:47 --> 00:26:49
Ça suffit ! Allez-y.

296

00:26:54 --> 00:26:55
Ne regarde pas.

297

00:27:10 --> 00:27:11
"Capitaine Gideon,

298

00:27:11 --> 00:27:14
"coupable de crimes,
y compris d'agression,

299

00:27:14 --> 00:27:16
"de vol, d'incendie criminel,

300

00:27:16 --> 00:27:18
"et du meurtre de Peter Locke."

301

00:27:33 --> 00:27:35
GROTTE SOUS-MARINE
PRÈS DE KEY HOUSE ?

302

00:27:42 --> 00:27:44
Prête pour la première couche ?

303

00:27:47 --> 00:27:48
Tout juste.

304

00:27:55 --> 00:27:56
Ça va ?

305

00:27:58 --> 00:27:59
Les choses...

306

00:28:00 --> 00:28:03
sont un peu bizarres en ce moment.

307

00:28:06 --> 00:28:08
Ça a mal tourné avec Josh,

308

00:28:09 --> 00:28:12
et les enfants prennent leurs distances.

309

00:28:13 --> 00:28:15
Pas volontairement.

310

00:28:16 --> 00:28:18
Je sais comment ça se passe.

311
00:28:20 --> 00:28:22
C'est un cycle chez moi.

312
00:28:23 --> 00:28:24
Je me sens...

313
00:28:26 --> 00:28:28
déconnectée et seule,

314
00:28:30 --> 00:28:32
et ça me pousse à boire un verre.

315
00:28:34 --> 00:28:35
Comment je peux t'aider ?

316
00:28:36 --> 00:28:39
Je dois me concentrer sur autre chose.

317
00:28:39 --> 00:28:42
Alors mettons-nous au boulot !

318
00:28:43 --> 00:28:45
Je vais chercher les rouleaux.

319
00:28:56 --> 00:28:57
Oh, mon Dieu !

320
00:29:06 --> 00:29:08
Scot ? On vient de voir Javi.

321
00:29:08 --> 00:29:11
Il se dirige vers le bâtiment Reynolds.

322

00:29:14 --> 00:29:16
Je le vois. Je préviens Kinsey.

323

00:29:22 --> 00:29:24
Il va au bâtiment Reynolds.

324

00:29:25 --> 00:29:26
J'y vais.

325

00:29:27 --> 00:29:28
Qu'y a-t-il ?

326

00:29:29 --> 00:29:32
Et s'il nous arrivait quelque chose ?

327

00:29:32 --> 00:29:36
Ma mère ne se souvient pas de la magie,
alors elle s'en voudrait.

328

00:29:37 --> 00:29:38
C'est injuste.

329

00:29:40 --> 00:29:43
Mme Lafferty, je peux
récupérer mon téléphone, alors ?

330

00:29:45 --> 00:29:46
Plus de textos en classe.

331

00:29:50 --> 00:29:52
KINSEY
JAVI REPÉRÉ AU BÂTIMENT REYNOLDS

332

00:29:52 --> 00:29:54
JE VAIS LE SUIVRE JUSQU'À GABE

333

00:29:55 --> 00:29:56
Couvre-moi, d'accord ?

334

00:29:57 --> 00:30:00
Te couvrir ? Qu'est-ce que tu vas faire ?

335

00:30:08 --> 00:30:10
Javi est sur le campus. Je dois filer.

336

00:30:11 --> 00:30:12
Je peux t'aider ?

337

00:30:13 --> 00:30:14
Reste avec elle.

338

00:30:40 --> 00:30:42
Mon Dieu. Je fais quoi ?

339

00:30:46 --> 00:30:48
Très bien, connard. Approche.

340

00:31:00 --> 00:31:02
Oui ! T'oses pas t'approcher, hein ?

341

00:31:04 --> 00:31:07
J'ai bien fait de faire du krav maga !

342

00:31:17 --> 00:31:19
- Ça va ?
- Mieux. Attention !

343

00:31:32 --> 00:31:33
- Lâchez-moi !
- Lâchez-la !

344

00:31:36 --> 00:31:37
Allons-y.

345
00:32:00 --> 00:32:02
- Salut.
- Qu'est-ce que tu veux ?

346
00:32:03 --> 00:32:04
Tu ne sais pas ?

347
00:32:06 --> 00:32:07
Que tu me rejoignes.

348
00:32:26 --> 00:32:29
LOCALISATION

349
00:32:32 --> 00:32:34
Alors finissons-en !

350
00:32:35 --> 00:32:36
Je veux que tu le veuilles.

351
00:32:37 --> 00:32:40
Comment peux-tu croire
que je voudrais vous rejoindre ?

352
00:32:42 --> 00:32:44
Ce serait tellement mieux comme ça.

353
00:32:45 --> 00:32:47
Ça n'arrivera jamais.

354
00:32:48 --> 00:32:49
Relâche-la, Gabe !

355
00:32:51 --> 00:32:52

Laisse-la !

356

00:32:54 --> 00:32:55

Laisse-la partir...

357

00:32:57 --> 00:32:58

et transforme-moi.

358

00:33:00 --> 00:33:02

- Oui, on le fera après.

- Non.

359

00:33:02 --> 00:33:04

- Non !

- C'est bon.

360

00:33:06 --> 00:33:08

Ce n'est pas une négociation.

361

00:33:09 --> 00:33:12

Laisse-le tranquille ! Lâche-moi !

362

00:33:14 --> 00:33:16

- Bienvenue dans le côté obscur.

- Non !

363

00:33:24 --> 00:33:25

Fausse alerte !

364

00:33:31 --> 00:33:32

- Allons-y.

- Vite !

365

00:33:43 --> 00:33:45

Bode ! Que fais-tu ici ?

366

00:33:45 --> 00:33:48
Vous aviez des ennuis,
j'ai déclenché l'alarme incendie.

367
00:33:49 --> 00:33:50
- C'était toi ?
- Oui.

368
00:33:54 --> 00:33:55
Où est Javi ?

369
00:33:55 --> 00:33:57
Avec Gabe et ses sbires. Ils sont partout.

370
00:33:57 --> 00:33:59
On doit partir d'ici.

371
00:33:59 --> 00:34:01
Je ne peux pas laisser Jackie.

372
00:34:01 --> 00:34:03
On se retrouve à la maison.

373
00:34:04 --> 00:34:06
Il faut qu'on y aille.

374
00:34:06 --> 00:34:07
Viens.

375
00:34:12 --> 00:34:15
- Que se passe-t-il ?
- Je ne saurais pas par où commencer.

376
00:34:18 --> 00:34:19
Tyler ?

377

00:34:26 --> 00:34:27
Non, hélas.

378
00:34:29 --> 00:34:31
Allons voir les enfants.

379
00:34:32 --> 00:34:34
KINSEY
RAMÈNE MAMAN À LA MAISON

380
00:34:36 --> 00:34:40
Kinsey vient d'envoyer un texto.
Apparemment, c'est une farce.

381
00:34:49 --> 00:34:52
C'est une bonne excuse pour rentrer, non ?

382
00:34:53 --> 00:34:55
- On récupère les enfants ?
- Non.

383
00:34:55 --> 00:34:57
On les retrouve à la maison.

384
00:35:12 --> 00:35:13
Jackie !

385
00:35:14 --> 00:35:15
Logan !

386
00:35:19 --> 00:35:21
- Tu vas bien ?
- Oui.

387
00:35:25 --> 00:35:28
J'ai dû louper un truc.
Logan et toi êtes bizarres.

388

00:35:29 --> 00:35:31
On peut y aller ?

389

00:35:32 --> 00:35:33
Oui, mais...

390

00:35:37 --> 00:35:38
tu peux m'aider ?

391

00:35:39 --> 00:35:40
Tu peux...

392

00:35:42 --> 00:35:43
me prendre cette clé ?

393

00:35:44 --> 00:35:49
- Tu me l'as déjà montrée ce matin.
- Je sais. Prends-la et on y va.

394

00:35:51 --> 00:35:54
Je ne sais pas ce qui t'arrive,
mais tu me fais flipper.

395

00:35:54 --> 00:35:57
Jackie, prends cette clé.

396

00:36:05 --> 00:36:06
Désolé, chéri.

397

00:36:07 --> 00:36:08
Je ne peux pas.

398

00:36:13 --> 00:36:16
Tyler, ça va t'arriver à toi aussi.

399

00:36:17 --> 00:36:19
Tu dois l'accepter.

400

00:36:20 --> 00:36:21
Fais-moi confiance.

401

00:36:21 --> 00:36:24
Ce sera plus facile si tu ne luttas pas.

402

00:36:25 --> 00:36:27
Et on sera tellement heureux ensemble.

403

00:36:28 --> 00:36:29
Tyler !

404

00:36:34 --> 00:36:35
Tyler !

405

00:36:36 --> 00:36:39
Ne l'écoute pas.
Il l'a transformée en démons psychopathe.

406

00:36:47 --> 00:36:48
Partons d'ici !

407

00:36:57 --> 00:36:59
J'ai lu des choses étranges,

408

00:37:00 --> 00:37:01
mais rien de tel.

409

00:37:03 --> 00:37:05
On doit trouver un moyen de le contenir.

410

00:37:05 --> 00:37:07

Et pas avec des moyens normaux.

411
00:37:08 --> 00:37:09
Ça me fait peur.

412
00:37:11 --> 00:37:14
Pourtant, je suis attirée.

413
00:37:16 --> 00:37:17
Attention !

414
00:37:32 --> 00:37:35
C'est ce qui a frappé Gideon
et un de ses hommes.

415
00:37:40 --> 00:37:41
Tu entends ça ?

416
00:37:42 --> 00:37:43
Les chuchotements ?

417
00:37:49 --> 00:37:53
Ce métal étrange me chuchote des choses.

418
00:37:54 --> 00:37:56
- Que dit-il ?
- Je l'ignore.

419
00:37:57 --> 00:37:58
Mais il m'appelle.

420
00:38:13 --> 00:38:14
Encore debout ?

421
00:38:15 --> 00:38:17
Eden, que fais-tu ici ? Il est tard.

422

00:38:18 --> 00:38:22
Vous savez, je trouvais
que vous aviez quelque chose de différent.

423

00:38:22 --> 00:38:26
Vous étiez trop énervé
après le vol de votre artefact.

424

00:38:31 --> 00:38:34
Je vais rentrer,
et tu devrais faire pareil.

425

00:38:34 --> 00:38:36
Mais vous êtes si près
de trouver l'origine

426

00:38:36 --> 00:38:39
de ce petit morceau de métal.

427

00:38:40 --> 00:38:41
Si près de...

428

00:38:42 --> 00:38:43
ça.

429

00:38:43 --> 00:38:46
C'est ce que vous cherchez, non ?

430

00:38:46 --> 00:38:47
Ce portail ?

431

00:38:47 --> 00:38:51
Que peux-tu bien savoir à ce sujet ?

432

00:38:51 --> 00:38:53

Eh bien, pour commencer,

433

00:38:53 --> 00:38:56
je sais que le portail
est dans une grotte sous-marine,

434

00:38:57 --> 00:39:00
et je sais où se trouve cette grotte.

435

00:39:02 --> 00:39:03
Où est-il ?

436

00:39:04 --> 00:39:05
Je pourrais vous y emmener.

437

00:39:06 --> 00:39:10
Mais d'abord, j'ai besoin
que vous me rendiez un service.

438

00:39:10 --> 00:39:12
Qui nous profitera à tous les deux.

439

00:39:14 --> 00:39:14
Quoi ?

440

00:39:16 --> 00:39:17
Votre portail

441

00:39:18 --> 00:39:20
est derrière une porte verrouillée.

442

00:39:22 --> 00:39:27
J'ai besoin que vous vous procuriez
la clé qui l'ouvre.

443

00:39:33 --> 00:39:36

Restez là-bas. Je vous tiens au courant.

444

00:39:38 --> 00:39:41

Les Savini sont chez Doug. En sécurité.

445

00:39:43 --> 00:39:44

Salut, Tyler.

446

00:39:45 --> 00:39:47

- J'ai besoin de vous.

- Qu'y a-t-il ?

447

00:39:48 --> 00:39:50

Jackie a été transformée.

448

00:40:03 --> 00:40:04

Gabe l'a eue.

449

00:40:05 --> 00:40:06

Je suis désolée.

450

00:40:07 --> 00:40:09

- C'est bon, on peut la sauver.

- Comment ?

451

00:40:10 --> 00:40:14

La Clé Démon enferme un démon
dans l'âme de quelqu'un, mais...

452

00:40:14 --> 00:40:16

une clé tourne dans les deux sens.

453

00:40:16 --> 00:40:20

Il faut donc créer une nouvelle clé
qui libère un démon d'une âme.

454

00:40:20 --> 00:40:21
Il te faut du métal chantant.

455
00:40:22 --> 00:40:26
Papa adorait cacher des choses
dans la maison, pas vrai ?

456
00:40:26 --> 00:40:28
De petites surprises secrètes.

457
00:40:28 --> 00:40:32
S'il avait une réserve de métal chantant
"en cas d'urgence",

458
00:40:32 --> 00:40:34
je ne l'ai jamais su.

459
00:40:35 --> 00:40:36
Répète.

460
00:40:37 --> 00:40:42
"S'il avait une réserve de métal chantant
en cas d'urgence" ?

461
00:40:57 --> 00:40:59
Rendell la portait tout le temps.

462
00:41:01 --> 00:41:02
Sérieusement, qui...

463
00:41:03 --> 00:41:06
qui met un leurre sur une casquette ?

464
00:41:07 --> 00:41:10
- Il l'avait là en cas...
- En cas d'urgence.

465
00:41:19 --> 00:41:20
Tu fais quoi ?

466
00:41:22 --> 00:41:24
En cas d'urgence.

467
00:41:44 --> 00:41:45
Qu'y a-t-il ?

468
00:41:46 --> 00:41:47
Je n'entends rien.

469
00:41:48 --> 00:41:49
Vous n'entendez pas ?

470
00:41:53 --> 00:41:55
Personne à part moi ?

471
00:41:56 --> 00:41:58
Faire une clé est une conversation

472
00:41:58 --> 00:42:01
entre le métal chantant
et le fabricant de clés.

473
00:42:01 --> 00:42:03
Je l'entendais avec la Clé du Souvenir

474
00:42:03 --> 00:42:06
et l'autre soir avec Gabe, mais celui-ci...

475
00:42:08 --> 00:42:09
ne me parle pas.

476
00:42:10 --> 00:42:12

Il te parle à toi.

477

00:42:16 --> 00:42:19

À quoi bon faire une porte ?

478

00:42:19 --> 00:42:21

Pour tourner le mal contre lui-même

479

00:42:21 --> 00:42:24

avec ce métal chantant,
à la fois serrure et clé.

480

00:42:24 --> 00:42:26

La porte va marcher.

481

00:42:27 --> 00:42:28

Je le sens.

482

00:42:43 --> 00:42:44

Alors ?

483

00:42:45 --> 00:42:47

Il manque quelque chose !

484

00:42:49 --> 00:42:53

Dans ma lecture des rituels de l'alchimie,
il faut avoir deux choses.

485

00:42:53 --> 00:42:56

L'intention et le sacrifice,

486

00:42:56 --> 00:42:59

pour lier le lanceur de sorts, toi,

487

00:42:59 --> 00:43:02

à la source magique, le métal chantant.

488

00:43:05 --> 00:43:06
Quel genre de sacrifice ?

489

00:44:10 --> 00:44:12
Si seulement père pouvait voir ça.

490

00:44:27 --> 00:44:29
Que pourrait-on faire d'autre avec ça ?

491

00:45:13 --> 00:45:16
C'est notre seule chance.

492

00:45:17 --> 00:45:19
Je te guiderai pas à pas.

493

00:45:25 --> 00:45:26
Au travail.

494

00:45:38 --> 00:45:40
BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.